

# Luk

## Chapter 21

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 Ἀναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ  
guardare-in-alto ma vedere i gettare verso il tesoro le-cose  
[G0308](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#) [G3588](#)

δῶρα αὐτῶν πλουσίου;  
dora di-essi ricco  
[G1435](#) [G0846](#) [G4145](#)

| Poi, alzati gli occhi, Gesù vide dei ricchi che gettavano i loro doni nella cassa delle offerte.

2 εἶδεν δὲ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.  
vedere ma chi? vedova penichran gettare là lepta due  
[G3708](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5503](#) [G3998](#) [G0906](#) [G1563](#) [G3016](#) [G1417](#)

| Vide pure una vedova poveretta che vi gettava due spiccioli;

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἡ πτωχή»,  
e dire veramente dire a-voi che la vedova questa la povero  
[G2532](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4434](#)

πλεῖον πάντων ἔβαλεν;  
più ogni gettare  
[G4119](#) [G3956](#) [G0906](#)

| e disse: In verità vi dico che questa povera vedova ha gettato più di tutti;

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ  
ogni poiché questi da del abbondare a-essi gettare verso le-cose  
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#)

δῶρα; αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν  
dora egli ma da del usterematos di-essa ogni il vita che avere  
[G1435](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5303](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3739](#) [G2192](#)

ἔβαλεν.  
gettare  
[G0906](#)

| poiché tutti costoro hanno gettato nelle offerte del loro superfluo; ma costei, del suo necessario, v'ha gettato tutto quanto avea per vivere.

5 Καὶ τινῶν λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ  
e chi? dire riguardo-a del tempio che pietra buono e  
[G2532](#) [G5100](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3754](#) [G3037](#) [G2570](#) [G2532](#)

ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν,  
anathemasin adornare dire  
[G0334](#) [G2885](#) [G3004](#)

| E facendo alcuni notare come il tempio fosse adorno di belle pietre e di doni consacrati, egli disse:

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται  
 queste-cose i-quali contemplare venire giorno in ai-quali non perdonare  
[G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0863](#)

λίθος ἐπὶ λίθῳ (ᾧδε) ὅς οὐ καταλυθήσεται.  
 pietra su pietra qui che non distruggere  
[G3037](#) [G1909](#) [G3037](#) [G5602](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2647](#)

Quant'è a queste cose che voi contemplate, verranno i giorni che non sarà lasciata pietra sopra pietra che non sia diroccata.

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται,  
 interrogare ma lui dire maestro quando? dunque queste-cose essere  
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G4219](#) [G3767](#) [G3778](#) [G1510](#)

καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?  
 e che-cosa? il segno quando stare-per queste-cose divenire  
[G2532](#) [G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#) [G3195](#) [G3778](#) [G1096](#)

Ed essi gli domandarono: Maestro, quando avverranno dunque queste cose? e quale sarà il segno del tempo in cui queste cose staranno per succedere?

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ  
 il ma dire guardare non sviare molto poichè venire su al  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0991](#) [G3361](#) [G4105](#) [G4183](#) [G1063](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#)

ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγὼ εἰμι, καὶ Ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ πορευθῆτε  
 nome di-me dire io essere e il tempo avvicinarsi non andare  
[G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1448](#) [G3361](#) [G4198](#)

ὀπίσω αὐτῶν.  
 dietro di-essi  
[G3694](#) [G0846](#)

Ed egli disse: Guardate di non esser sedotti; perché molti verranno sotto il mio nome, dicendo: Son io; e: Il tempo è vicino; non andate dietro a loro.

9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε; δεῖ  
 quando ma udire guerra e akatastasias non ptoethete bisognare  
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0181](#) [G3361](#) [G4422](#) [G1163](#)

γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ' οὐκ εὐθέως τὸ τέλος.  
 poichè queste-cose divenire prima ma non subito il fine  
[G1063](#) [G3778](#) [G1096](#) [G4412](#) [G0235](#) [G3756](#) [G2112](#) [G3588](#) [G5056](#)

E quando udrete parlar di guerre e di sommosse, non siate spaventati; perché bisogna che queste cose avvengano prima; ma la fine non verrà subito dopo.

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ  
 allora dire a-essi risuscitare ethnos su ethnos e regno su  
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#)

βασιλείαν;  
 regno  
[G0932](#)

Allora disse loro: Si leverà nazione contro nazione e regno contro regno;

11 σεισμοί τε μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοὶ. ἔσονται  
terremoto e grande e secondo luogo carestia e loimoi essere  
[G4578](#) [G5037](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2596](#) [G5117](#) [G3042](#) [G2532](#) [G3061](#) [G1510](#)

φόβητρά τε, καὶ «ἀπ' οὐρανοῦ»<sup>□</sup> σημεῖα μεγάλα ἔσται.  
phobetra e e da cielo segno grande essere  
[G5400](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3772](#) [G4592](#) [G3173](#) [G1510](#)

vi saranno gran terremoti, e in diversi luoghi pestilenze e carestie; vi saranno fenomeni spaventevoli e gran segni dal cielo.

12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν,  
prima-di ma queste-cose ogni mettere su voi le mano di-essi  
[G4253](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1911](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους  
e perseguitare consegnare verso le sinagoga e prigione condurre-via  
[G2532](#) [G1377](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G5438](#) [G0520](#)

ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἔνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.  
su re e governatore a-causa-di del nome di-me  
[G1909](#) [G0935](#) [G2532](#) [G2232](#) [G1752](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

Ma prima di tutte queste cose, vi metteranno le mani addosso e vi perseguiteranno, dandovi in man delle sinagoge e mettendovi in prigione, traendovi dinanzi a re e governatori, a cagion del mio nome.

13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.  
arobesetai a-voi verso testimonianza  
[G0576](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3142](#)

Ma ciò vi darà occasione di render testimonianza.

14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι;  
porre dunque in alle cuore di-voi non promeletan difendersi  
[G5087](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4304](#) [G0626](#)

Mettetevi dunque in cuore di non premeditar come rispondere a vostra difesa,

15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ἧ οὐ δυνήσονται  
io poiché dare a-voi bocca e sapienza al-quale non potere  
[G1473](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G4750](#) [G2532](#) [G4678](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#)

ἀντιστήναι, ἧ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.  
antistenai o anteipein apantes i opporsi a-voi  
[G0436](#) [G2228](#) [G0483](#) [G0537](#) [G3588](#) [G0480](#) [G4771](#)

perché io vi darò una parola e una sapienza alle quali tutti i vostri avversari non potranno contrastare né contraddire.

16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν, καὶ  
consegnare ma e da genitore e fratello e parente e  
[G3860](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5259](#) [G1118](#) [G2532](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4773](#) [G2532](#)

φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.  
amico e mettere-a-morte da di-voi  
[G5384](#) [G2532](#) [G2289](#) [G1537](#) [G4771](#)

Or voi sarete traditi perfino da genitori, da fratelli, da parenti e da amici; faranno morire parecchi di voi;

17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.  
e essere misoumenoi da ogni per-mezzo-di il nome di-me  
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

| e sarete odiati da tutti a cagion del mio nome;

18 καὶ θρῖξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.  
e capello da della capo di-voi non non distruggere  
[G2532](#) [G2359](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#)

| ma neppure un capello del vostro capo perirà.

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.  
in alla perseveranza di-voi ktesasthe le anima di-voi  
[G1722](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2932](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

| Con la vostra perseveranza guadagnerete le anime vostre.

20 Ὄταν δὲ ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἰερουσαλήμ, τότε γνῶτε  
quando ma vedere circondare da stratopedon Gerusalemme allora conoscere  
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G2944](#) [G5259](#) [G4760](#) [G2419](#) [G5119](#) [G1097](#)

ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.  
che avvicinarsi la eremosis di-essa  
[G3754](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2050](#) [G0846](#)

| Quando vedrete Gerusalemme circondata d'eserciti, sappiate allora che la sua desolazione è vicina.

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ  
allora i in alla Giudea fuggire verso le-cose monte e i  
[G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐν μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρεῖτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ  
in in-mezzo-a di-essa ekchoreitosan e i in alle regione non  
[G1722](#) [G3319](#) [G0846](#) [G1633](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3361](#)

εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν;  
entrare verso essa  
[G1525](#) [G1519](#) [G0846](#)

| Allora quelli che sono in Giudea, fuggano ai monti; e quelli che sono nella città, se ne partano; e quelli che sono per la campagna, non entrino in lei.

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐταῖ ἐῖσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ  
che giorno ekdikeseos queste essere del riempire ogni le-cose  
[G3754](#) [G2250](#) [G1557](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4130](#) [G3956](#) [G3588](#)

γεγραμμένα.  
scrivere  
[G1125](#)

| Perché quelli son giorni di vendetta, affinché tutte le cose che sono scritte, siano adempite.

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις ταῖς  
guai alle in gastri avere e alle allattare in quelle alle  
[G3759](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#)

ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλης ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ λαῷ  
giorno essere poiché anagke grande su della terra e ira al lao  
[G2250](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0318](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3709](#) [G3588](#) [G2992](#)

τούτῳ.  
questo  
[G3778](#)

| Guai alle donne che saranno incinte, e a quelle che allatteranno in que' giorni! Perché vi sarà gran distretta nel paese ed ira su questo popolo.

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη;  
 e pesountai bocca spada e aichmalotisthesontai verso le-cose ethne  
[G2532](#) [G4098](#) [G4750](#) [G3162](#) [G2532](#) [G0163](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)

πάντα καὶ Ἰερουσαλήμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὔ  
 ogni e Gerusalemme essere patoumene da ethnon fino-a del-quale  
[G3956](#) [G2532](#) [G2419](#) [G1510](#) [G3961](#) [G5259](#) [G1484](#) [G0891](#) [G3739](#)

πληρωθῶσιν (καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.  
 adempiere e essere tempo ethnon  
[G4137](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2540](#) [G1484](#)

E cadranno sotto il taglio della spada, e saran menati in cattività fra tutte le genti; e Gerusalemme sarà calpestate dai Gentili, finché i tempi de' Gentili siano compiti.

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ ἐπὶ τῆς  
 e essere segno in sole, e selene e astrois; e su della  
[G2532](#) [G1510](#) [G4592](#) [G1722](#) [G2246](#) [G2532](#) [G4582](#) [G2532](#) [G0798](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

γῆς συνοχῆ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ σάλου,  
 terra sunoche ethnon in aporia eco mare e salou  
[G1093](#) [G4928](#) [G1484](#) [G1722](#) [G0640](#) [G2279](#) [G2281](#) [G2532](#) [G4535](#)

E vi saranno de' segni nel sole, nella luna e nelle stelle; e sulla terra, angoscia delle nazioni, sbigottite dal rimbombo del mare e delle onde;

26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων  
 aropsuchonton uomo da timore e prosdokias delle-cose eperchomenon  
[G0674](#) [G0444](#) [G0575](#) [G5401](#) [G2532](#) [G4329](#) [G3588](#) [G1904](#)

τῇ οἰκουμένῃ; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.  
 alla oikoumene le poiché potenza dei cielo scuotere  
[G3588](#) [G3625](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1411](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)

gli uomini venendo meno per la paurosa aspettazione di quel che sarà per accadere al mondo; poiché le potenze de' cieli saranno scrollate.

27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ, μετὰ  
 e allora vedere il figlio del uomo venire in nuvola con  
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3507](#) [G3326](#)

δυνάμει καὶ δόξης πολλῆς.  
 potenza e gloria molto  
[G1411](#) [G2532](#) [G1391](#) [G4183](#)

E allora vedranno il Figliuol dell'uomo venir sopra le nuvole con potenza e gran gloria.

28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς  
 cominciare ma queste-cose divenire anakupsate e alzare le capo  
[G0756](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1096](#) [G0352](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G2776](#)

ὑμῶν, διότι ἐγγίξει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.  
 di-voi dioti avvicinarsi la apolutrosis di-voi  
[G4771](#) [G1360](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0629](#) [G4771](#)

Ma quando queste cose cominceranno ad avvenire, rialzatevi, levate il capo, perché la vostra redenzione è vicina.

29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς: Ἴδετε τὴν συκῆν καὶ πάντα τὰ δένδρα:  
 e dire parabola a-essi vedere la fico e ogni le-cose albero  
[G2532](#) [G3004](#) [G3850](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1186](#)

E disse loro una parabola: Guardate il fico e tutti gli alberi;

30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι ἤδη ἐγγύς  
quando probalosin già guardare da sé-stessi conoscere che già eggus  
[G3752](#) [G4261](#) [G2235](#) [G0991](#) [G0575](#) [G1438](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2235](#) [G1451](#)

τὸ θέρος ἐστίν.  
il theros essere  
[G3588](#) [G2330](#) [G1510](#)

| quando cominciano a germogliare, voi, guardando, riconoscete da voi stessi che l'estate è oramai vicina.

31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς  
così e voi quando vedere queste-cose divenire conoscere che eggus  
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#)

ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.  
essere la regno del Dio  
[G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Così anche voi quando vedrete avvenir queste cose, sappiate che il regno di Dio è vicino.

32 ἀμήν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν  
amen dire a-voi che non non parelthe la generazione questa fino-a —  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2193](#) [G0302](#)

πάντα γένηται.  
ogni divenire  
[G3956](#) [G1096](#)

| In verità io vi dico che questa generazione non passerà prima che tutte queste cose siano avvenute.

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ  
il cielo e la terra pareleusontai i ma parola di-me non  
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3756](#)

μὴ παρελεύσονται.  
non pareleusontai  
[G3361](#) [G3928](#)

| Il cielo e la terra passeranno, ma le mie parole non passeranno.

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν  
fare-attenzione ma sé-stessi non quando? barethosin di-voi le cuore in  
[G4337](#) [G1161](#) [G1438](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0916](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1722](#)

κραϊπάλη, καὶ μέθη, καὶ μερίμναις βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῆ ἐφ' ὑμᾶς  
kraipale e methe e merimnais biotikais e presentarsi su voi  
[G2897](#) [G2532](#) [G3178](#) [G2532](#) [G3308](#) [G0982](#) [G2532](#) [G2186](#) [G1909](#) [G4771](#)

αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη;  
aiphnidios la giorno quella  
[G0160](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#)

| Badate a voi stessi, che talora i vostri cuori non siano aggravati da crapula, da ubriachezza e dalle ansiose sollecitudini di questa vita, e che quel giorno non vi venga addosso all'improvviso come un laccio;

35 ὡς παγίς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ  
come pagis epeiseleusetai poiché su ogni i sedere su  
[G5613](#) [G3803](#) [G1904](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)

πρόσωπον πάσης τῆς γῆς.  
volto ogni della terra  
[G4383](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

| perché verrà sopra tutti quelli che abitano sulla faccia di tutta la terra.

- 36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν  
vegliare ma in ogni tempo deomenoi affinché katischusete ekphugein  
[G0069](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#) [G1189](#) [G2443](#) [G2729](#) [G1628](#)
- ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ  
queste-cose ogni le-cose stare-per divenire e stare-in-piedi davanti-a del  
[G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1715](#) [G3588](#)
- Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.  
figlio del uomo  
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

| Vegliate dunque, pregando in ogni tempo, affinché siate in grado di scampare a tutte queste cose che stanno per accadere, e di comparire dinanzi al Figliuol dell'uomo.

- 37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας  
essere ma le giorno in al tempio insegnare le ma notte  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3571](#)
- ἐξερχόμενος, ἠϋλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.  
uscire passare-la-notte verso il monte il chiamare degli-ulivi  
[G1831](#) [G0835](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1636](#)

| Or di giorno egli insegnava nel tempio; e la notte usciva e la passava sul monte detto degli Ulivi.

- 38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὄρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ.  
e ogni il laos orthrizen verso lui in al tempio udire di-lui  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3719](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G0191](#) [G0846](#)

| E tutto il popolo, la mattina di buon'ora, veniva a lui nel tempio per udirlo.